

**ANALISIS PENGGUNAAN *SETSUZOKUSHI* MATAWA, ARUIWA DAN  
SORETOMO DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG**

**Riza Alfian**

**43131.52019.0079**

**STBA – JIA**

**2023**

**ABSTRAKSI**

*Setsuzokushi* termasuk salah satu kelas kata dalam bahasa Jepang yang berfungsi sebagai kata sambung yang menghubungkan antara kata dengan kata ataupun kalimat dengan kalimat. Terdapat berbagai jenis *setsuzokushi* dan setiap masing-masing memiliki kegunaan, salah satu contohnya yaitu *sentaku no setsuzokushi*. *Sentaku* adalah jenis *setsuzokushi* yang dapat digunakan untuk menyatakan sebuah pilihan untuk menyambungkan dua kata atau kalimat yang saling sejajar atau berlawanan maknanya. Terdapat empat kata yang termasuk kedalam jenis *setsuzokushi* ini, sehingga dari keempat jenis *setsuzokushi* ini jika diterjemahkan kedalam bahasa Indonesia makna atau artinya sama, seperti misalnya *matawa*, *aruiwa* dan *soretomo* yang sama-sama memiliki arti *atau* atau *ataupun*. Hal ini jika dalam bahasa Jepangnya disebut *ruigigo*. Oleh karena itu peneliti mencoba untuk memahami makna, penggunaan, persamaan dan perbedaan, serta apakah dari masing-masing *setsuzokushi* tersebut dapat saling menggantikan atau tidak. Peneliti mencoba memaparkannya dengan metode deskriptif, yaitu setelah peneliti melakukan penelitian dengan cara mengumpulkan data yang berkaitan dengan ketiga *setsuzokushi* tersebut, kemudian data tersebut dianalisis dengan cara dibandingkan dengan teori yang peneliti pilih yang sesuai dengan tema atau rumusan masalah yang peneliti tetapkan sebelumnya. Setelah peneliti melakukan analisa, maka didapat kesimpulan bahwa ketiga kata dalam *setsuzokushi* tersebut dalam penggunaannya ada yang dapat saling menggantikan, tapi ada juga yang tidak dapat saling menggantikan.

Keyword: *Setsuzokushi*, *sentaku no setsuzokushi*, *matawa*, *aruiwa*, dan *soretomo*

## (日本語の文における接続詞「または、あるいは、それとも」の使用)

リザ・アルフィアン

43131520190079

### 要旨

接続詞は、日本語の語句の一つ。接続詞は、言葉と言葉、文と文を繋ぐ接続詞としての機能である。接続詞には様々な種類があり、それぞれにがある。たとえば、「選択の接続詞」がある。選択は、同じ意味または反対の2つの単語または文を接続する選択肢を表現するために使用できる接続詞の一種である。この種類の接続詞に属する単語は4つである。この4種類の接続詞はインドネシア語に翻訳する場合、同等意味や意義を持ち、例えば「または、あるいは、それとも」などはどちらも「ATAU」また「ATAUPUN」である。日本語の利用にあたっては様々なことがご理解、またはご注意されるところが多数あり、例えば感じ、文法、聴解などのことである。日本語におき、接続詞、福祉、名詞、連体詞などと言う品詞分類も多数ある。接続詞の中にも様々な種類があり、利意味を持つ接続詞も結構ある。一つの例としては「または、あるいは、それとも」と言う接続詞である。インドネシア語ではその接続詞は“ATAU”と言う意味をもつ。ですけれども、実際に利用するとき相違があるかないか、機能は同等であるか、そして、その三つの接続詞の中に置き換えるかを知りたいである。したがって今回の研究で筆者は“日本語の文における接続詞「または、あるいは、それとも」利用分析”と言う題名で研究を進めたいと思う。

キーワード: 接続詞、選択の接続詞、または、あるいは、それとも